

ЖЕНСКИЕ ОБРАЗЫ В ПРОИЗВЕДЕНИИ Э. ХЕМИНГУЭЯ
«У ПОДНОЖИЯ КИЛИМАНДЖАРО»²

Автобиографическое произведение Э. Хемингуэя «У подножия Килиманджаро» [1], созданное на основе второго сафари писателя в Восточной Африке 1953 года, остается малоизвестным постсоветскому читателю, так как до сих пор не переведено на русский язык. Тем не менее, книга представляет большой интерес не только потому, что проливает свет на жизнь писателя и его интересы в определенный период его жизни, но и создает интригу и оставляет читателя в догадках относительно отношений Э. Хемингуэя с женщинами, а также заставляет задуматься, какова доля правды и вымысла в данном произведении.

Э. Хемингуэй всегда создавал вокруг себя ауру загадочности и неопределенности, и это сафари не стало исключением. В книге представлено два главных женских образа: жена писателя Мэри и девушка из племени камба Дебба³. Э. Хемингуэй увлечен девушкой, ухаживает за ней и называет ее своей невестой. Мэри относится к этой симпатии совершенно спокойно, так как не чувствует угрозы своему браку, понимая, что это временно, и скоро они покинут континент, и вернуться в моногамное общество. Кроме того, Мэри демонстрирует свое превосходство над темнокожей Деббой, давая понять мужу, что не видит в ней соперницы: «Ты ведь больше никого не любишь? Я имею ввиду *белую*?»⁴ [1, р. 118]. Мэри читает Хемингуэю речь, в которой грозит убить соперницу, и подчеркивает, что она относится лишь к *белым* женщинам: «Нет необходимости переводить ее на суахили.... Речь лишь для белых женщин. Она никак не относится к твоей невесте. И с каких это пор хороший любящий муж не имеет права на невесту, если только та согласна быть дополнительной женой? Это почетное положение. Речь адресована лишь той грязной белой женщине, которая думает, что может сделать тебя счастливее, чем я»⁵ [1, р. 127]. Таким образом, мы видим, что Мэри старательно подчеркивает свое расовое превосходство, относится к Деббе снисходительно, как к темнокожей служанке и, соответственно, ревнует к ней ниже её достоинства. Наоборот, Мэри одобряет выбор мужа, неоднократно повторяя, что его невеста милая и нравится ей. Для европейского читателя, привыкшего к моногамной семье, не понятно, почему Мэри остается такой спокойной, даже, несмотря на то, что не относится к Деббе как к равной.

Отношение Мэри к ухаживаниям мужа за другой женщиной становятся понятными, если знать традиции и законы гендерных отношений племени камба. Как утверждает Дж. Китунда, Э. Хемингуэй скорее всего относился к Деббе как к «шуточной жене»⁶ [3, с. 125], так как хорошо изучил культуру и обычаи людей, с которыми жил на протяжении длительного времени, а некоторых знал еще со времен первого сафари 1930-х годов. В племени камба не было ничего необычного в шутливых отношениях между пожилым мужчиной и молодой женщиной или молодым парнем и зрелой женщиной, которые, тем не менее, не подразумевали интимной близости [3, с. 125]. Однако Э. Хемингуэй нигде в книге не говорит о таких обычаях, чем вводит в заблуждение европейских читателей. Легкий намек на шутливую форму связи можно уловить лишь в словах Деббы, однажды сказанных ей Хемингуэю: «Я хочу быть полезной женой. Не игрушечной, не той, которую бросают»⁷ [1, с. 173].

На протяжении всего пребывания в Африке Э. Хемингуэй стремится стать частью племени камба, что проявляется в его манере охотиться, в стремлении защитить племя от животных-мародеров, в охоте не ради трофеев, а для пропитания, в его обращении к помощникам «брат», побритой наголо голове и т.д. Этой же цели, видимо, служат и отношения с Деббой, так как, по мнению писателя, «любой союз между племенами приобретает законную силу лишь одним способом»⁸ [1, р. 130].

По мере того, как развиваются события, Мэри теряет свою уверенность в любви мужа к ней. Убив льва, за которым она самоотверженно, с одержимостью охотилась, Мэри собирается в Найроби за подарками к Рождеству и готова даже не ехать, лишь бы не оставлять мужа одного: «Никому не вредно влю-

² На английском языке книга носит название *Under Kilimanjaro*. Здесь и далее перевод мой – О.А. Лукьяновой.

³ Дж.М. Китунда указывает на то, что имя девушки написано неправильно и должно звучать как Ндемба [2, с. 108].

⁴ You don't love anybody else do you? White, I mean?

⁵ There's no need to make it in Swahili... The speech is for white women only. It certainly doesn't apply to your fiancée. Since when does a good loving husband not have a right to a fiancée if she only wishes to be a supplementary wife? That is an honorable position. The speech is directed against any filthy white woman who thinks that she can make you happier than I can.

⁶ *joke wife*

⁷ But I want to be a useful wife. Not a play wife or a wife to leave.

⁸ Any alliance between tribes is only made valid in one way.

Гендерная проблематика в литературе и искусстве. Оппозиция «свой – чужой»

биться в кого-либо так, как это происходит в Африке, правда?... Ты уверен, что из этого вдруг не выйдет что-нибудь ужасное?»⁹ [1, с. 290]. Мэри больше не так спокойна, и Хемингуэй не придает ей уверенности, отвечая, что у европейцев всегда из этого выходит что-то ужасное. Мэри пытается получить подтверждение того, что в ее отсутствие муж не сблизится с Деббой больше дозволенного: «Я не против твоей невесты до тех пор, пока ты любишь меня больше. Ты же любишь меня больше, чем ее, правда?»¹⁰ [1, с. 292]. Получив утвердительный ответ, Мэри улетела в Найроби, а ее предчувствиям суждено сбыться, по крайней мере, в соответствии с повествованием в книге. Проводив Мэри, как отмечает Л.А. Стронг, «Хемингуэй осуществляет самую решительную попытку проникнуть в жизнь Вакамба»¹¹ [4, с. 126]. Он наслаждается свободой, обществом Деббы и, в конце концов, проводит с ней ночь, надеясь на то, что невеста родит ему ребенка: «Если девушка родит мне сына, он получит должное образование и может стать кем захочет: военным, врачом или юристом. ... Если пожелает стать охотником, может остаться со мной как сын. ... Если родится дочь, я дам ей приданое или она может приехать и жить со мной как дочь»¹² [1, с. 379]. Действительно ли у Э. Хемингуэя была связь с Деббой, неизвестно, так как никаких свидетельств тому, кроме упоминания в книге, нет. Сомнений в том, что Дебба – это реально существовавшая девушка, нет, так как и сам писатель, и Мэри упоминают ее в письмах и дневниках, но насколько близок был с ней Э. Хемингуэй, мы можем только догадываться, так как он любил подшучивать над знакомыми и придумывать различные небылицы, постоянно поддерживая миф несравненного мачо. Даже сын писателя Патрик, который в то время был в Африке, в интервью, отвечая на вопрос, была ли связь у отца с Деббой, говорит, что «Я могу говорить лишь то, что знаю – а я знаю не все – у него не было связи»¹³ [5].

Кроме того, отношения с Деббой служат символом свободы от каких либо обязательств. Девушка, будучи необразованной, олицетворяет собой возможность отдохнуть от всего, что было в прошлой жизни: нет необходимости работать, можно просто жить, наслаждаться охотой и при этом тешить свое самолюбие, так как все жители деревни и охотники им восхищались и обращались к нему, как к старейшине. Хемингуэй даже может не жениться на ней официально, так как его принимают как брата и, как говорит Кейти, руководитель команды сафари, «один из твоих братьев может жениться на ней»¹⁴ [1, с. 379]. Мэри же является напоминанием об обязанностях и ответственности, так как просит его вести дневник, писать, и, в конце концов, является официальной женой.

Таким образом, для Э. Хемингуэя противопоставление Мэри и Деббы служит художественной цели, и не является стремлением как можно более достоверно изложить события сафари. Они олицетворяют собой противостояния цивилизованного, образованного мира и архаичного общества. Дебба для Э. Хемингуэя – это символ свободы и возможность окончательно слиться с племенем камба, тем самым уйти от цивилизации с ее правилами, она – мечта о тихой и безмятежной жизни, законы и правила которой, писатель может устанавливать сам, в то время как Мэри – это напоминание о том, кто он есть на самом деле и чем должен заниматься.

ЛИТЕРАТУРА

1. Hemingway, E. *Under Kilimanjaro* / E. Hemingway; Ed. by R.W. Lewis, R.F. Fleming. – Kent State University Press, 2005. – 456 p.
2. Kitunda, J.M. Ernest Hemingway's African Book: An Appraisal / J.M. Kitunda // *The Hemingway Review*. Vol. 25, №2, 2006. – P. 107-113
3. Kitunda, J.M. "Love is a dunghill.... And I'm the cock that gets on it to crow": Ernest Hemingway's Farcical Adoration of Africa / J.M. Kitunda // *Hemingway and Africa*/ Ed. by M.B. Mandel. – Rochester, N.Y.: Camden House, 2011. – P. 122-150.
4. Strong, A.L. *Race and Identity in Hemingway's Fiction* / A.L. Strong. – Palgrave Macmillan, 2008. – XV 174 p.
5. Did Ernest Hemingway Really Marry a Kamba Girl? [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://owaahh.com/did-ernest-hemingway-really-marry-a-kamba-girl/> – Дата доступа: 12.09.2016

⁹ It isn't bad for everybody to be in love with everybody else the way it is in Africa, is it?... Are you sure something awful won't come out of it suddenly?

¹⁰ I don't mind about your fiancée as long as you love me more. You do love me more don't you?

¹¹ ... Hemingway makes his most determined foray into Wakamba life.

¹² If I have a son by the girl he will be educated properly and may choose to be a soldier, a doctor, or a lawyer.... If he wishes to be a hunter he can remain with me as my son....If I have a daughter I will give her a dowry or she may come to live with me as my daughter.

¹³ I can tell you from all I know — and I don't know everything — he did not.

¹⁴ One of your brothers can marry her.